



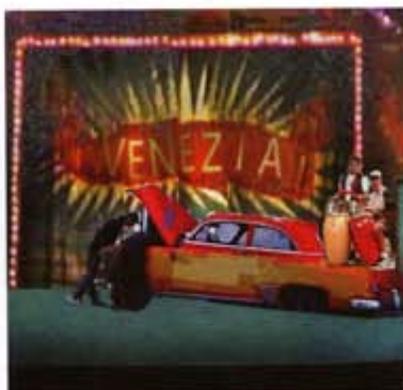
## ¿En qué se convierte la risa goldoniana?

La unión entre la compañía de Biarritz **Théâtre du Versant** y la venezolana **Teatro del Contrajuego** transforma la obra de Carlo Goldoni *Arlequín, Servidor de dos patronas* en una visión particular a través de una mirada dinámica y reflexiva como si del reflejo de un espejo cóncavo se tratase.

El codirector de la obra, Orlando Arocha, habla respecto a la puesta en escena de este 'Arlequín' de una amalgama de miradas, de distintas culturas y lenguas que confluyen sobre las tablas para dar una variedad de sentidos diferenciados y construir espacios comunes.

*Arlequín, servidor de dos patronas* parte de un análisis exhaustivo para descifrar cuál es el instinto primario y a partir de él crear un nuevo lenguaje. Un lenguaje con el que entender la comedia goldoniana y reflexionar a través de sus personajes, sus vínculos y sus reacciones más humanas.

Deshacer la madeja y volver a tejerla al rededor de la imagen del bribón, en una historia donde los fan-



**OBRA:** ARLEQUÍN, SERVIDOR DE DOS PATRONAS. **AUTOR:** CARLO GOLDONI. **INTERPRETES:** RICARDO NORTIER, ADRIANA ROMERO, MAGALY SERRANO, FRANCISCO BRAVO, ABEL GARCÍA, JONATAN ZAMBRANO, JOSÉ GÓMEZ, LOLI BLAUMAN, HARRY BALTUS, LUCILE KANCEL, GEORGES NESLY. **ESCENOGRAFÍA:** RICARDO NORTIER, BRIGITTE RABAS. **DIRECCIÓN:** ORLANDO AROCHA Y GAËL RABAS. **PRODUCCIÓN:** TEATRO DEL CONTRAJUEGO, THÉÂTRE DU VERSANT. **LUGAR:** AUDITORIO LA BOMBA. **FECHA:** 23 DE OCTUBRE. **HORA:** 23.30.

tasmas del pasado, las búsquedas y los encuentros se enfrentan, en este caso, en un contexto diferente, un paisaje modificado sobre una tabla de tintes y colores transformados al ritmo de una música nueva que le

confiere singularidad.

La Compañía Teatro del Contrafuego, que dirige Orlando Arocha, tiene un extenso repertorio y ha estado representando en múltiples eventos culturales y festivales internacionales. Théâtre du Versant, dirigida por Gaël Rabas, se caracteriza por su experiencia, sus incesantes sinergias consiguen mezclar equitativamente las diferentes corrientes culturales teatrales.

Este intercambio de técnicas y perspectivas confluyen proporcionando un enriquecimiento recíproco dentro de la obra. Théâtre du Versant incide en establecer enlaces con compañías del Sur (África, América Central y del Sur, el Caribe y también francofonía), en un continuo esfuerzo por la cooperación cultural y la evolución a través del intercambio de conocimientos.

Esta búsqueda de colaboraciones se materializó en el año dos mil con la creación en Biarritz del Centro de Búsqueda Teatral Internacional donde se iniciaron varias coproducciones con artistas de Malí, Marruecos, México, Martinica, Madagascar, entre otros.



22 FESTIVAL IBEROAMERICANO DE TEATRO  
CÁDIZ DEL 16 AL 27 DE OCTUBRE 2007